

## ENERGY & TELECOM



RESEAUX INFORMATIQUES  
CENTRAUX TELEPHONIQUES  
SWISSCOM PARTENAIRE

MICHEL LECHAIRE CH. DES VOIRETS 29 TEL : 022 880 07 50  
E-Mail: e4@bluewin.ch 1228 PLAN-LES-OUATES FAX : 022 880 07 51  
NAT : 079 206 40 43

## ETHENOZ & C<sup>ie</sup> HORTICULTEURS - FLEURISTES

Perly-Fleurs  
299, rte de St-Julien  
1258 Perly-Cretoux

Tél. 771 24 02  
Fax 771 14 82

"L'Echoppe Fleurie"  
Route de Chancy 143  
1213 Onex

Tél. 793 44 11

Etablissement "Le Chêne-Vert"  
à Cretoux  
1258 Perly-Cretoux

Tél. 771 24 02  
Fax 771 14 82

## GARAGE MICHEL DUSONCHET

Mécanique automobile - Utilitaires toutes marques

- Pneus
- Batteries
- Electricité



256, rte de Saconnex-d'Arve Tél.: Atelier 022 771 14 11  
1228 Plan-les-Ouates Natel: 078 671 68 30

## Manuel Matamoros

## Gypserie - Peinture Décoration

Rte de St-Julien 148 - 1228 Plan-les-Ouates  
Tél. 794 84 32 - Fax 794 88 16

## CLASS ORGA

AGENCEMENT  
ORGANISATION

MEUBLES  
DE BUREAU

255 RTE DE ST-JULIEN  
1258 PERLY-GENÈVE

TÉL. 022 885 96 80

## PLANELLA SA

DÉCORATION CARRELAGE FAÏENCES

255, route de Saint-Julien  
1258 PERLY (GE)  
Tél. 022 771 12 22  
Fax 022 771 14 79

## MENUISERIE - CHARPENTE

## DANIEL SPAGNOLO

Etudes et réalisations de charpentes et menuiseries

Construction de chalets clés en main - Escaliers

Restauration d'ouvrages anciens - Isolation thermique et phonique

1, chemin de la Commanderie - CH-1228 Plan-les-Ouates/GE  
Tél. (022) 342 81 11 - 342 33 70 - Fax (022) 300 06 08

## F.C. Plan-les-Ouates

### Actifs 1<sup>ère</sup> Equipe



### De Gauche à droite :

#### Debout :

Jean-Claude Dubois (coach), Toussaint Burelli, Michel Cottier, Javier Lopez, Patrick Prats, Ricardo Ensina Bagono, Aline Grangier (physiothérapeute), Richard Vouilloz (entraîneur principal), Marco Larcinese, David Cantadore, Remi Tufo, Aimé Zbinden (entraîneur adjoint)

#### Accroupis :

Vincent Smits, Claudio Ribbi, Alexis Di Fresco, Pascal Ambauen, Claudio Di Giacomo, Jan Cicetti, Massimo Frasca, Antoine Meissner

#### Manquant sur la photo :

Antonio Aveni, Vincent Bechtel, Avelino Lopez, Silvano Martinez, Alain Urbani

022 300 55 50

Pour une offre, un essai ou une question...  
 philippe.gasser@amag.ch  
 michael.forrer@amag.ch

**Venez essayer la nouvelle LEON**  
 ou une AROSA - ALHAMBRA - IBIZA -  
 CORDOBA - TOLEDO

**SEAT**  
 auto emoción

CONSTRUCTION METALLIQUE  
 FACADES  
 FENETRES

**AAV**  
 contractors sa

ZI 1228 Plan-les-Ouates

**022 884 55 55**

**NOUS CHERCHONS DES APPRENTIS**



**CARTONNAGES  
 ANGELONI S.A.**

CHEMIN DU PONT-DU-CENTENAIRE 124  
 1228 PLAN-LES-OUATES  
 TEL. 022/794 33 44  
 FAX 022/794 70 33  
 www.angeloni.ch

**CLAUDE DONATI**

*Peinture  
 Papiers peints  
 Enduits provençal*

Chemin des Vuattes 2  
 1228 Plan-les-Ouates  
 Téléphone 022 794 79 76  
 Natel 079 279 51 15

**F.C. Plan-les-Ouates**

Ecole de foot enfant 1994



Entraîneurs:  
**Jean-Daniel Weber**  
 et  
**Pierre-Yves Malagoli**

Aides entraîneurs:  
**Thibaud Sylvestre**  
 et  
**Raphaël Wittwer**